



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 19 | 15. Oktober 2015

«NATUR TRIFFT KUNST» AM GRAFFITI-WORKSHOP



Die Teilnehmenden des Graffiti-Workshops besprühen mit Kunstmaler Hannes Bodmer ihre Holzwände.

Die Politische Gemeinde Au stellt Künstlerinnen und Künstlern aus der Region im Gemeindehaus Au regelmässig einen Ausstellungsplatz für ihre Werke zur Verfügung. Ab dem 15. Oktober 2015 werden spezielle Werke im Gemeindehaus präsentiert. Die Offene Jugendarbeit zeigt jene Bilder, die Jugendliche am Graffiti-Workshop erschaffen haben.

Am Donnerstag, 8. Oktober 2015, führte die Offene Jugendarbeit Au im Rahmen des Herbstferienprogramms einen Graffiti-Workshop durch. Acht Jugendliche aus der Gemeinde Au und den umliegenden Gemeinden nutzten die Möglichkeit, die Graffiti-Kunst näher kennen zu lernen und ihre persönlichen Gedanken zum Thema «Natur und Umwelt» auf Holzwände zu sprühen. Angeleitet und unterstützt wurden die Jugendlichen von Hannes Bodmer, Kunstmaler aus Rheineck.

Mit Natur und Umwelt auseinandergesetzt

Vormittags wurden die Teilnehmenden im Alter zwischen 10 und 16 Jahren zunächst mit dem geschichtlichen Hintergrund der Graffiti-Kunst vertraut gemacht, ehe sie ihre Gedanken und Ideen zum Thema Natur und Umwelt auf ein Papier skizzierten. Am Nachmittag führte Hannes Bodmer die Jugendlichen in den

Umgang mit den Spraydosen und in verschiedene Sprühtechniken ein. Anschliessend durften die Jugendlichen selbst Hand anlegen und ihre Skizzen auf die Wände sprühen. Entstanden sind schliesslich acht Graffitis, welche die Auseinandersetzung der Jugendlichen mit der Natur und der Umwelt in Form von Bildern oder verzierten Schriftzügen aufzeigen.

Die Offene Jugendarbeit der Gemeinde Au kann auf einen erlebnisvollen Workshop mit engagierten Jugendlichen und tollen Ergebnissen zurückblicken. Die Werke können ab heute im Gemeindehaus der Energiestadt Au betrachtet werden. Danach werden die Jugendlichen ihre Werke mit nach Hause nehmen.



Die Teilnehmenden des Workshops mit Jugendarbeiter Mathieu Bühler.

PERSONELLES

Dominik Schenker, Mitarbeiter Grundbuchamt



Am 1. Oktober 2015 hat Dominik Schenker seine Stelle als Mitarbeiter im Grundbuchamt angetreten. Er ist ausgebildeter Grundbuchverwalter. Zuvor arbeitete er beim Grundbuchamt der Stadt St. Gallen. Wir heissen Dominik Schenker ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

RHEINDAMMSANIERUNG

Sanierung der Hochwasserdämme bei Au und St. Margrethen

Vom 21. Oktober bis 19. November 2015 liegt in den Gemeinden Au und St. Margrethen die Sanierung der Hochwasserdämme öffentlich auf. Weil der Sanierungsabschnitt wichtige Grundwasserschutzzonen tangiert, ist eine öffentliche Auflage des Projektes notwendig. Die Arbeiten erfolgen im Nahbereich verschiedener wichtiger Trinkwasserbrunnen und Grundwasserschutzzonen. Die betroffenen Gemeinden Au und St. Margrethen sowie die Trinkwasserversorgungen im Mittelrheintal waren von Beginn an in die Planung und Vorbereitung einbezogen. Ebenfalls berücksichtigt werden müssen in diesem sensiblen Abschnitt das Autobahn-Viadukt, Hochspannungsleitungen sowie weitere Werkleitungen. Die Verstärkung des Hochwasserdamms zwischen Au und St. Margrethen gehört zum laufenden Unterhalt. Mit dem aktuell viel diskutierten Projekt «Rhesi» haben die Arbeiten nichts zu tun – ausser, dass die Defizite in gewissen Abschnitten im Zusammenhang mit Dammuntersuchungen für Rhesi entdeckt wurden. Nach umfassenden Abklärungen ist geplant, in der heutigen Dammmitte eine sieben Meter in die Tiefe reichende Dichtwand einzubauen. Dies wird mittels Injektion einer rein mineralischen Suspension gemacht, die zähflüssig in den Untergrund «eingrüttelt» wird und sich nach dem Einbringen verfestigt. Diese sogenannte Schmeldichtwand wird im Hochwasserfall, wenn die Vorländer längere Zeit gefüllt sind, eine mögliche Durchsickerung oder Unterspülung der Dämme verhindern. Die Abdichtung wird so eingebracht, dass die darunter liegenden Grundwasserströme nicht beeinträchtigt werden.

Öffentliche Planaufgabe

Gemäss Art. 24 des Wasserbaugesetzes vom 17. Mai 2009 (sGS 734.1; abgekürzt WBG) wird öffentlich aufgelegt: Sanierung Hochwasserdamm links, Au / St. Margrethen, Sofortmassnahme 11 (Schmeldichtwand), Rhein-km 83.720 bis 84.628, Rheindamm südlich ÖBB-Brücke
Aufgabeort: Gemeindeverwaltung Au, Kirchweg 6, Bauverwaltung, Erdgeschoss.
Aufgabefrist: 21. Oktober 2015 bis 19. November 2015.
Rechtsmittel: Schriftliche und begründete Einsprachen gegen das Projekt und die Zulässigkeit der Enteignung gemäss Art. 28 WBG können während der Auflagefrist beim Baudepartement des Kantons St. Gallen, Lämmlisbrunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Einsprache ist befugt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, sGS 951.1).

GRABRÄUMUNG

Auf den Friedhöfen in Au und Heerbrugg ist infolge Ablauf der gesetzlichen Grabesruhe bis spätestens 15. April 2016 folgendes zu räumen:

- Au: Urnenwände bis 2005, Urnen-Reihengräber bis 2005 und Erdbestattungsreihengräber bis 1995.
- Heerbrugg: Urnenwände bis 2005, Urnenreihengräber bis 2005, Urnenbodenplatten bis 2005 und Erdbestattungsreihengräber bis 1995.

Die Angehörigen der Verstorbenen werden gebeten, die Pflanzen, Töpfe etc. bis am 13. April 2016 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist wird darüber entschädigungslos verfügt. Jegliche Verantwortung und Haftbarkeit der Gemeinde Au wird ausgeschlossen. Für die Pflanzenabfälle bitten wir Sie, die auf dem Friedhofareal bereitgestellte Mulde zu benützen.

SOZIALE DIENSTE AU

Tagesfamilien Mittelrheintal und Am Alten Rhein

Der Verein «Tagesfamilien Mittelrheintal und Am Alten Rhein» sucht laufend Familien in Au und Heerbrugg, die Kinder anderer Familien bei sich zuhause betreuen möchten. Die Tagesfamilie erbringt eine wichtige, verantwortungsvolle und gesellschaftspolitische Leistung, indem sie eines oder mehrere Kinder in ihre Familie aufnimmt. Sie ist bereit, stundenweise, halbtags oder ganztags ihre Familie zu öffnen. Bei weiteren Fragen und/oder bei konkretem Interesse nehmen Sie bitte Kontakt auf: Vermittlerin Alexandra Kotarelas, Tel. 079 109 53 30, E-Mail alexandra.kotarelas@tagesfamilien-mittelrheintal.ch.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 24. Oktober 2015, wird der Turnverein Au ab 13.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwer) und Karton und Papier trennen.

WEIHNACHTSBÄUME GESUCHT

Zur Adventszeit möchte die Gemeinde Au wie schon in den vergangenen Jahren auf dem Auer Dorfplatz und in der Marktstrasse in Heerbrugg jeweils einen schön geschmückten und hell beleuchteten Weihnachtsbaum aufstellen. Nun fehlt aber noch eine Tanne. Wer eine solche abgeben möchte, kann sich bei Urs Manzoni, Bauamtchef, unter Tel. 079 633 75 94 melden.



HANDÄNDERUNGEN SEPTEMBER 2015

07. Veräusserer: Kellenberger Bruno sel., Au
Datum Erwerb: 10. Oktober 1986, 17. Juni 1994,
6. Dezember 2001
Erwerberin: Kellenberger Esther, Au
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 511, Arvenweg 8
Fläche/Gebäude: 1'063 m² Boden, Einfamilienhaus
07. Veräusserer: A. Hug Marius, Heerbrugg
(ME zu je 1/2) B. Hug Sylvia, Heerbrugg
Datum Erwerb: 6. Dezember 1996
Erwerber: A. Spiegel Michael, Lindau
(ME zu je 1/2) B. Spiegel Stephanie, Lindau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1266, Jägerweg 14
Fläche/Gebäude: 362 m² Boden, Einfamilienhaus
14. Veräusserer: Romer Martin, Altstätten
Datum Erwerb: 23. Juli 2014
Erwerber: Sonderegger Erich, Balgach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2347, Hauptstr. 116
Fläche/Gebäude: 344 m² Boden, Verkaufsladen
16. Veräussererin: Prinz Marlies, St. Margrethen
Datum Erwerb: 2. Mai 2005
Erwerber: A. Stella Vincenzo, St. Margrethen
(ME zu je 1/2) B. Stella Balbina, St. Margrethen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5568, Giessenstr. 3
ME-Anteil/Quote: 58/1'000 ME-Anteil an Nr. 275,
3.5-Zimmerwohnung
16. Veräusserer: A. Melidoro Rosario, Au
(ME zu je 1/4) B. Melidoro Pina, Au
C. Rocco Francesco, Au
D. Rocco Carmela, Au
Datum Erwerb: 21. Juni 2004
Erwerber: A. Gulan Toni, Au (1/2 ME)
B. Gulan Stif, Au (1/4 ME)
C. Gulan Manuela, Au (1/4 ME)
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2111, Haslach
Fläche/Gebäude: 113 m² Acker, Wiese, Weide
18. Veräussererin: Hautle Invest AG, Widnau
Datum Erwerb: 19. Juli 2012
Erwerber: A. Weber Daniel, Au
(ME zu je 1/2) B. Schneider Stefan, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20467, Riedistr.
ME-Anteil/Quote: 1/12 ME-Anteil an Nr. 1109
21. Veräusserer: A. Schnyder Mathias, Ebnat-Kappel
(ME zu je 1/2) B. Schnyder Petra, Ebnat-Kappel
Datum Erwerb: 9. Mai 2012
Erwerber: Herrmann Daniel, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5885, Industriestr. 5a
ME-Anteil/Quote: 154/1'000 ME-Anteil an Nr. 1830,
4.5-Zimmerwohnung
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20480, Industriestr.
ME-Anteil/Quote: 4/73 ME-Anteil an Nr. 697,
Autoabstellplatz
21. Veräusserer: Auer Andreas, Heerbrugg
Datum Erwerb: 28. Mai 2015
Erwerberin: Purtscher Vera, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 841, Gartenstr. 13
Fläche/Gebäude: 1'904 m² Boden, Villa
23. Veräussererin: BHB Hausbau GmbH, Berneck
Datum Erwerb: 1. Mai 2003
Erwerber: A. Espanhol José, Heerbrugg
(ME zu je 1/2) B. Espanhol Carola, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20299, Gartenstr.
ME-Anteil/Quote: 1/5 ME-Anteil an Nr. 1580,
Autoabstellplatz
24. Veräussererin: Zähler Margrith, Salez
Datum Erwerb: 2. Dezember 1991
Erwerberin: Hegno Immobilien AG, Appenzell
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2560, Nollenhorn
Fläche/Gebäude: 127 m² übrige befestigte Fläche
24. Veräusserer: Filli Claudio, Tschieri
Datum Erwerb: 29. Januar 2004
Erwerber: Filli Gian, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 5173, Kloterenstr. 1
ME-Anteil/Quote: 67/1000 ME-Anteil an Nr. 2302,
5.5-Zimmerwohnung
25. Veräusserer: Sieber Erwin, Widnau
Datum Erwerb: 26. März 2015
Erwerberin: Easy Immo AG, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 459, Hauptstr. 158
Fläche/Gebäude: 3'008 m² Boden, Einfamilienhaus,
Scheune, Schopf
30. Veräussererin: Ilhan Gülnaz, Au
Datum Erwerb: 1. April 2008
Erwerber: Ilhan Ufuk, Staad
GS-Nr./Ortsbez.: 1/3 ME-Anteil an Nr. 5849,
Berneckerstr. 4a
ME-Anteil/Quote: 33/1'000 ME-Anteil an Nr. 358,
4.5-Zimmerwohnung
GS-Nr./Ortsbez.: 1/3 ME-Anteil an Nr. 20438,
Berneckerstr. 4
ME-Anteil/Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. 5871,
Autoabstellplatz
30. Veräusserer: Ilhan Utku, Au
Datum Erwerb: 1. April 2008
Erwerber: Ilhan Ufuk, Staad
GS-Nr./Ortsbez.: 1/3 ME-Anteil an Nr. 5849,
Berneckerstr. 4a
ME-Anteil/Quote: 33/1'000 ME-Anteil an Nr. 358,
4.5-Zimmerwohnung
GS-Nr./Ortsbez.: 1/3 ME-Anteil an Nr. 20438,
Berneckerstr. 4
ME-Anteil/Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. 5871,
Autoabstellplatz

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN SEPTEMBER 2015

Geburten

03. September in Grabs
Ritzmann, Liah Elaine, des Oberhauser, Rainer, aus Öster-
reich und der Ritzmann, Seville Selma, von Wilchingen
05. September in Heiden
Röösl, Elish, des Röösl, David Christoph, von Emmen und
der Röösl, Jasmin, von Widnau

Fortsetzung auf der nächsten Seite

05. September in St. Gallen

Fazliu, Anuar, des Fazliu, Nijazi, aus Serbien und der Fazliu, Safije, aus Serbien

10. September in Heiden

Hasler, Ephraim Natal, des Hasler, Natal Stefan, von Oberriet-Montlingen und der Hasler, Sabrina Michaela, von Marbach

12. September in Heiden

Habibovic, Leoni, des Habibovic, Haris, von Au und der Habibovic, Amira, von Au

17. September in St. Gallen

Zoller, Nico, des Casoli, Marco, von Biasca und der Zoller, Karin, von Au

22. September in St. Gallen

Caviezel, Luis Linard, des Caviezel, Andreas, von Rhäzüns und der Caviezel-Firner, Sonja, aus Deutschland

26. September in Heiden

Stieger, Allegra, des Stieger, Jsmael, von Oberriet-Holzrhode und der Stieger, Claudia Rebecca Myriam, von Widnau

26. September in St. Gallen

Lüchinger, Angelie Joelle, des Lüchinger, Ivo, von Au und der Lüchinger, Caroline Patricia, aus Deutschland

Trauungen

2. November in Heiden

Katana, Vullnet, aus Kosovo, und Bytyqi, Qendresa, aus Kosovo

Todesfälle

07. September in Au

Thurnherr, Gertrud, geb. 13. Februar 1931, von Au

08. September in St. Gallen

Bell, Raoul Beat, geb. 03. März 1968, von Gommiswald-Dorf

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienst

Am Sonntag, 18. Oktober 2015, findet um 9.00 Uhr in Au und um 10.15 Uhr in Heerbrugg ein Gottesdienst mit Prädikant Felix Indermaur statt.

Erntedank-Gottesdienst

Am Sonntag, 25. Oktober 2015, findet um 10.00 Uhr in der kath. Kirche Berneck ein ökumenischer Gottesdienst für alle drei Gemeindeteile statt. Der Gottesdienst wird von Pfr. Josef Benz und Pfrin. Manuela Schäfer geleitet.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Gottesdienst, Vorstellung Erstkommunikanten

Im Familiengottesdienst am Samstag, 24. Oktober 2015, werden sich um 17.00 Uhr die neuen Erstkommunikanten der Pfarrei vorstellen. Die Eucharistiefeier wird vom Familienchor Au mitgestaltet. Nach dem Gottesdienst verteilen die Erstkommunikanten Karten an alle Gläubigen mit der Bitte, sie in der Vorbereitungszeit im Gebet zu begleiten.

Allerheiligen

Am Sonntag, 1. November 2015, feiern wir um 10.00 Uhr Allerheiligen in der Eucharistie. Am Nachmittag gedenken wir den Verstorbenen in der Gedenkfeier um 14.00 Uhr.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

27. Oktober: Hedwig Staub, Walzenhauserstrasse 15, Au

80 Jahre

15. Oktober: Margreth Krüger, Wysenweg 9, Au

23. Oktober: Hien Tran, Bahnhofstrasse 16, Au

28. Oktober: Bertha Gremminger, Birkenstrasse 7, Au

PRO SENECTUTE

Mahlzeitendienst, gesunde Ernährung zu Hause

Für Senioren, Seniorinnen und weitere Interessierte, die nicht mehr selber kochen können und doch gerne zu Hause essen. Unsere Gerichte werden im Altersheim Hof Haslach frisch zubereitet. Das Mittagessen wird durch unsere Verteilerinnen täglich geliefert. In einem speziellen Warmhaltegeschirr erhalten Sie die Mahlzeiten direkt auf Ihren Tisch. Bestellung werden unter Tel. 071 757 89 00 entgegengenommen. Die Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland bietet aber auch noch viele andere Dienstleistungen an. Weitere Informationen erhalten sie bei Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland, Bahnhofstrasse 15, 9450 Altstätten.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Kath. Männergemeinschaft, Rosenkranz beten

Am Montag, 26. Oktober 2015, beten wir den Rosenkranz für christliche Familien um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend treffen wir uns im Rest. Frohe Aussicht zum gemütlichen Beisammensein.

Au: STV Au, Vorverkauf Suuserfest

Wer kennt sie nicht, die spannenden Geschichten von Papa Moll und seiner lustigen Familie? Der STV Au taucht am 7. November 2015 in die Kinderbuchwelt ein. Ein buntes und unterhaltsames Suuserfest ist garantiert. Der Vorverkauf für die Abendvorstellung findet am 31. Oktober 2015 von 10.00 bis 11.30 Uhr im Foyer der Sporthalle Wees statt. Danach können Tickets bei der Raiffeisenbank in Au gekauft werden.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 29. Oktober 2015. Redaktionsschluss: Montag, 26. Oktober 2015, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: info@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02

Auflage: 3'840 Exemplare